SONY

4-152-336-**21**(1)

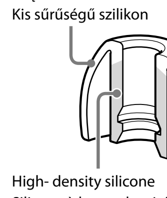
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

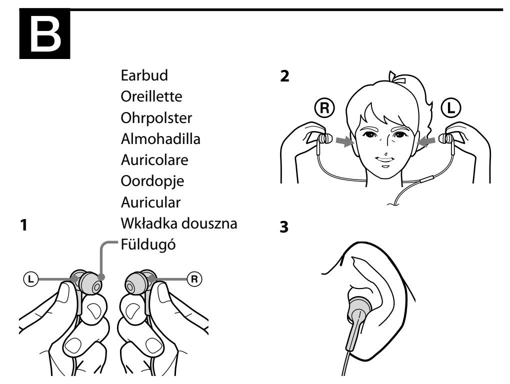
MDR-EX57LP

©2010 Sony Corporation Printed in Thailand

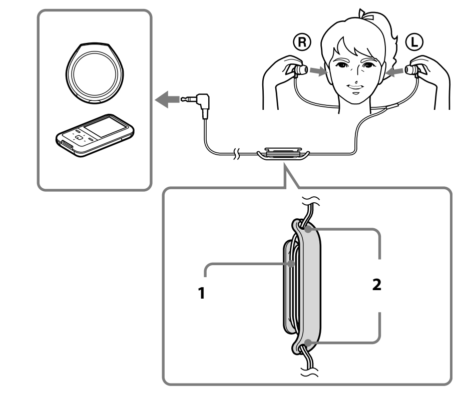
A



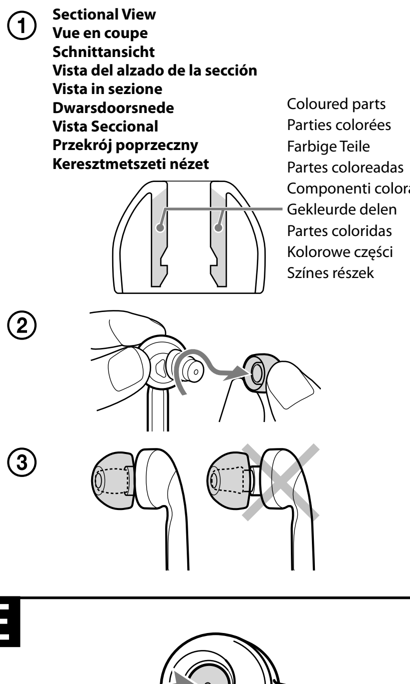
B



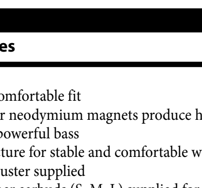
C



D



E



English

Stereo headphones

Features
- Slim housing for a comfortable fit
- $400kJ/m^3$ high power neodymium magnets produce high-resolution treble and midrange with powerful bass
- Angled earbud structure for stable and comfortable wearing
- Convenient cord adjuster supplied
- Hybrid silicone rubber earbuds (S, M, L) supplied for secure fitting and long-term wearing comfort (see fig. A)
- Handy carrying pouch supplied

How to use
Wearing the headphones (see fig. B)

1 Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
2 Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.
3 Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to use the supplied cord adjuster (see fig. C)

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster.
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

1 Wind the cord.
2 Push cord into slot hole to secure in place.

Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

How to install the earbuds correctly (see fig. D)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.
If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. D-①).
When you change the earbuds' turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small ← → Large

SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. D-②)

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

Tip

If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. D-③)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications
Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: 1.2 m, OFC litz cord neck-chain / Mass: Approx. 3 g / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying pouch (1), Cord adjuster (1), Operating Instructions (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions
- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. E)
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds.
EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques
- Corps fin pour un port confortable
- Aimants au néodyme haute puissance de $400kJ/m^3$ pour des aigus et des médiums hautement précis avec des graves profonds
- Structure d'oreillette inclinée pour un port stable et confortable
- Système de réglage du cordon pratique fourni
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (S, M, L) fournies pour un port sûr et une utilisation prolongée confortable (voir fig. A)
- Etui de transport pratique fourni

Utilisation
Port des écouteurs (voir fig. B)

1 Repérez les écouteurs droit et gauche et saisissez-les de la manière illustrée.
2 Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.
3 Réglez les oreillettes de manière à ce qu'elles restent bien en place dans les oreilles.

Comment utiliser le système de réglage du cordon fourni (voir fig. C)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon.
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1 Enroulez le cordon.
2 Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.

Remarque

N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de briser un fil.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. D)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées.
Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. D-①).
Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite ← → Grande

SS* (Rouge)	S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher une oreillette (voir fig. D-②)

Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil

Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. D-③)

Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes

Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

Spécifications
Type : Fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : 1,2 m, cordon litz OFC tour de cou / Poids : Environ 3 g / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Accessoires fournis : Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Etui de transport (1), Système de réglage du cordon (1), Mode d'emploi (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Précautions
- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. (voir fig. E)
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).
Les oreillettes EP-EX10A sont disponibles en 4 formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale
- Schmales Gehäuse für einen angenehmen Sitz
- Neodymmagneten mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m^3) erzeugen hochauflösende Höhen und einen Mittenbereich mit kräftigen Bässen
- Abgewinkelte Ohrpolster für stabilen und angenehmen Tragekomfort
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert
- Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster (S, M, L) mitgeliefert für sicheren Halt und langen Tragekomfort (siehe Abb. A)
- Praktischer Transportbeutel mitgeliefert

Gebrauch
Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. B)

1 Stellen Sie fest, welcher der rechte und linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie, wie in der Abbildung dargestellt.
2 Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.
3 Rücken Sie die Ohrpolster zurecht, bis sie gut im Ohr sitzen.

Verwendung der mitgelieferten Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. C)

Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln.
(Bis zu 50 cm des Kabels können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)

1 Wickeln Sie das Kabel auf.
2 Drücken Sie das Kabel in die Aussparung, um es zu sichern.

Hinweis

Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

So verwenden Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. D)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. D-①).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, drehen Sie sie, um sie fest an den Kopfhörern anzubringen, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein ← → Groß

SS* (rot)	S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. D-②)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Tipp

Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. D-③)

Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig bedeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, OFC-Litzenkabel mit Nackenkabel / Gewicht: ca. 3 g / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Tragebeutel (1), Kabeleinstellvorrichtung (1), Bedienungsanleitung (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen
- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster. (siehe Abb. E)
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.

Hinweis zur statischen Elektrizität

Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben.
Die Ohrpolster EP-EX10A sind in 4 Größen erhältlich: SS, S, M und L.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características
- Receptáculo compacto para un ajuste cómodo
- Los imanes de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m^3 producen sonidos agudos y medios de alta resolución con graves potentes
- La estructura de las almohadillas se ha diseñado en ángulo para un ajuste estable y cómodo
- Práctico regulador de cable suministrado
- Almohadillas de goma de silicona híbridas (tallas S, M o L) suministradas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo (consulte la figura A)
- Útil bolsa de transporte suministrada

Utilización
Colocación de los auriculares (consulte la figura B)

1 Localice los auriculares derecho e izquierdo y sujételos tal como se indica en la ilustración.
2 Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.
3 Ajuste las almohadillas para que se adapten correctamente a los oídos.

Utilización del regulador de cable suministrado (consulte la figura C)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable.
(Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

1 Enrolle el cable.
2 Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.

Nota

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Cómo colocar las almohadillas correctamente (consulte la figura D)

Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se coloquen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta.
Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color de su interior (consulte la figura D-①).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña ← → Grande

SS* (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura D-②)

Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.

Sugerencia

Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura D-③)

Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente de este.

Limpieza de las almohadillas

Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente poco concentrada.

Especificaciones
Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: cable litz OFC de 1,2 m tipo collar / Peso: aprox. 3 g / Conector: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Accesorios suministrados: almohadillas (S × 2, M × 2, L × 2), bolsa de transporte (1), regulador de cable (1), manual de instrucciones (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones
- Mantenga los auriculares siempre limpios, en especial la parte interior de la almohadilla de goma (consulte la figura E).
  Si la almohadilla contiene cualquier partícula de polvo o de cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.
- El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Es posible que las almohadillas se deterioren con el paso del tiempo a causa de las condiciones de almacenamiento y del uso.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se desprendiera accidentalmente y se quedara en su oído, podría causarle lesiones.

Nota sobre electricidad estática

En condiciones de aire especialmente seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anómalo de los auriculares.
Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A está disponible (se vende por separado) como almohadillas de repuesto opcionales.
El modelo EP-EX10A ofrece 4 tipos de almohadillas: SS, S, M y L.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche
- Alloggiamento sottile per un comodo adattamento
- Magneti al neodimio ad alta potenza da $400kJ/m^3$ producono toni alti e medi ad alta risoluzione con bassi potenti
- Auricolari angolati per garantire stabilità e comfort
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione
- Auricolari in gomma siliconica ibrida (S, M, L) in dotazione per una portabilità sicura e un comfort duraturo (vedere fig. A)
- Pratica custodia di trasporto in dotazione

Modalità d'uso
Inserimento delle cuffie (vedere fig. B)

1 Individuare la cuffia destra e sinistra e sorreggerle come mostrato in figura.
2 Inserire correttamente le cuffie nelle orecchie, come mostrato in figura.
3 Regolare gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

Modalità d'uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. C)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo dispositivo di regolazione.
(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 50 cm; se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo).

1 Avvolgere il cavo.
2 Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.

Nota

Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. D)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, i toni bassi potrebbero non essere uditi. Per ottenere una qualità audio migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti comodamente e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura. Controllare la misura degli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. D-①).
Quando si sostituiscono gli auricolari, ruotarli per installarli saldamente sulle cuffie ed evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Misure degli auricolari (colore interno)

Piccola ← → Grande

SS* (rosso)	S (arancione)	M (verde)	L (azzurro)

* Questa misura è opzionale ed è disponibile al momento dell'acquisto.

Rimozione di un auricolare (vedere fig. D-②)

Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via l'auricolare.

Suggerimento

Se l'auricolare scivola e non si riesce a rimuoverlo, avvolgerlo con un panno morbido asciutto.

Applicazione di un auricolare (vedere fig. D-③)

Spingere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Pulizia degli auricolari

Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e lavarli con una soluzione detergente delicata.

Caratteristiche tecniche
Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: 1,2 m, collare con cavo litz OFC / Massa: circa 3 g / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Accessori in dotazione: Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), Custodia di trasporto (1), Dispositivo di regolazione del cavo (1), Istruzioni per l'uso (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni
- Mantenere le cuffie sempre pulite, specialmente l'interno degli auricolari in gomma (vedere fig. E).
  Se si sono depositati polvere o cerume all'interno degli auricolari, è possibile che si riscontrino difficoltà di ascolto.
- L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: ciò potrebbe deformare le cuffie durante periodi di inutilizzo prolungati.
- Gli auricolari potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi lesioni.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. La causa è l'elettricità statica accumulata nel corpo e non un problema di funzionamento delle cuffie.
L'effetto può essere ridotto al minimo indossando abiti realizzati in tessuti naturali.

EP-EX10A (in vendita separatamente) è disponibile come auricolari di ricambio opzionali.
EP-EX10A offre 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken
- Slanke behuizing voor een comfortabele pasvorm
- Krachtige neodymiummagneten van $400kJ/m^3$ produceren hoogwaardige midden- en hoge tonen en krachtige lage tonen
- Oordopjes in hoek geplaatst voor een vast en comfortabel gebruik
- Bijgeleverde handige kabelregelaar
- Bijgeleverde hybride oordopjes uit siliconenrubber (S, M, L) voor een goede pasvorm en langdurig gebruikscomfort (zie afb. A)
- Bijgeleverde handige draagtas

Hoe te gebruiken
De hoofdtelefoon dragen (zie afb. B)

1 Neem de rechter- en de linkerzijde van de hoofdtelefoon in uw rechter- en linkerhand en houd deze vast zoals weergegeven.
2 Plaats de hoofdtelefoon zoals weergegeven comfortabel in uw oren.
3 Beweeg de oordopjes eventueel wat heen en weer om deze goed te doen passen.

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. C)

U kunt de kabellengte regelen door de kabel te winden rond de kabelregelaar.
(U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

1 Wind de kabel rond de kabelregelaar.
2 Druk de kabel in de kabelopening om deze vast te klemmen.

Opmerking

Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

De oordopjes correct bevestigen (zie afb. D)

Als de oordopjes niet perfect in uw oren passen, is het mogelijk dat u lage tonen niet hoort. Om te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat oordopjes of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen.
Als de oordopjes niet in uw oren passen, probeert u een ander formaat. U kunt het formaat van de oordopjes controleren aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. D-①).
Wanneer u de oordopjes vervangt, draait u deze stevig op de hoofdtelefoon om te verhinderen dat een oordopje loskomt en in uw oor achterblijft.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein ← → Groot

SS* (Rood)	S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

* Dit formaat is optioneel en kan apart worden gekocht.

Een oordopje losmaken (zie afb. D-②)

Houd de hoofdtelefoon vast en draai en trek het oordopje eraf.

Tip

Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. D-③)

Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De oordopjes reinigen

Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

Technische gegevens
Type: gesloten, dynamisch / Driver: 9 mm, dome-type (CCAW) / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 6 – 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, OFC litz-kabel die in de nek kan worden gedragen / Gewicht: ong. 3 g / Stekker: goudkleurige L-vormige stereoministekker / Bijgeleverde accessoires: Oordopjes (S × 2, M × 2, L × 2), Draaghoes (1), Kabelregelaar (1), Gebruiksaanwijzing (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen
- Zorg ervoor dat uw hoofdtelefoon altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. E).
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

Opmerking over statische elektriciteit

Bij een erg droge lucht is het mogelijk dat u lichte tintelingen voelt op uw oren. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.
Dit effect kan worden geminimaliseerd door kledij te dragen die gemaakt is uit natuurlijke materialen.

EP-EX10A is verkrijgbaar (los verkrijgbaar) als optionele vervangende oordopjes.
EP-EX10A bestaat uit 4 types oordopjes: SS, S, M en L.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características
- Caixa fina para um encaixe confortável
- O íman de neodímio de $400kJ/m^3$ muito potente produz agudos e médios de elevada resolução, assim como graves profundos
- Estrutura angular de auricular para uma utilização estável e confortável
- Prático regulador de cabo fornecido
- Auriculares em borracha de silicone híbrido (S, M, L) fornecidos para um encaixe seguro e conforto de utilização duradouro (ver fig. A)
- Prática caixa de transporte fornecida

Como utilizar
Utilizar os auscultadores (ver fig. B)

1 Determine qual o auscultador direito e esquerdo e pegue nos mesmos conforme a ilustração.
2 Coloque os auscultadores nos ouvidos de modo bem ajustado, conforme a ilustração.
3 Ajuste o auricular de modo a ficar bem encaixado no ouvido.

Como utilizar o regulador de cabo fornecido (ver fig. C)

Pode regular o comprimento do cabo enrolando-o no regulador de cabo.
(O cabo pode ser enrolado no regulador de cabo em até 50 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sai do regulador de cabo facilmente.)

1 Enrole o cabo.
2 Pressione o cabo no sentido do orifício da ranhura para fixá-lo no lugar.

Nota

Não enrole a ficha ou a secção dividida do cabo, uma vez que colocará o cabo sob tensão, podendo quebrá-lo.

Como instalar os auriculares correctamente (ver fig. D)

Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons graves. Para desfrutar de uma melhor qualidade de som, utilize auriculares com outro tamanho ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente aos seus ouvidos.
Se os auriculares não encaixarem devidamente nos ouvidos, experimente outro tamanho. Confirme o tamanho dos auriculares verificando a cor do interior (ver fig. D-①).
Quando mudar de auriculares, rode-os para instalá-los de modo firme nos auscultadores e evitar que os auriculares saiam e permaneçam dentro do ouvido.

Tamanhos de auricular (cor interior)

Pequeno ← → Grande

SS* (Vermelho)	S (Cor-de-laranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

* Este tamanho é opcional e está disponível no mercado.

Para retirar um auricular (ver fig. D-②)

Enquanto segura nos auscultadores, torça e puxe o auricular para fora.

Sugestão

Se o auricular escorregar e não conseguir retirá-lo, envolva-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (ver fig. D-③)

Introduza as peças do interior do auricular nos auscultadores até a parte saliente dos auscultadores ficar totalmente tapada.

Limpar os auriculares

Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Especificações
Tipo: Fechado, dinâmico / Unidade accionadora: 9 mm, tipo campânula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/Mw / Resposta em frequência: 6 – 23.000 Hz / Cabo: 1,2 m, cabo litz OFC de colocação ao pescoço / Peso: Aprox. 3 g / Ficha: Minificha estéreo em L dourada / Acessórios fornecidos: Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2), Caixa de transporte (1), Regulador de cabo (1), Manual de Instruções (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções
- Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior dos auriculares de borracha. (ver fig. E)
  Se houver pó ou cerume no interior do auricular, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não coloque peso ou exerça pressão sobre os auscultadores, pois pode deformá-los durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido a um armazenamento ou utilização prolongados.
- Instale os auriculares firmemente nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no seu ouvido, pode causar ferimentos.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria dos auscultadores.
O efeito pode ser minimizado se usar vestuário feito de materiais naturais.

Os EP-EX10A estão disponíveis (vendidos separadamente) como auriculares sobresselentes opcionais.
Os EP-EX10A oferecem 4 tipos de auriculares: SS, S, M e L.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Cechy produktu
- Wąska obudowa zapewnia komfortowe noszenie
- Wysokiej mocy magnesy neodymowe (400 kJ/m^3) zapewniają doskonałą reprodukcję tonów wysokich, średnich oraz bardzo mocne tony niskie
- Wygięte wkładki douszne zapewniają komfort i stabilność podczas noszenia
- Wygodny regulator przewodu (wchodzi w skład zestawu)
- Hybrydowe wkładki douszne silikonowo – gumowe (S, M, L) (wchodzą w skład zestawu) — bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda (patrz rys. A)
- Poręczny futerał (wchodzi w skład zestawu)

Użytkowanie
Noszenie słuchawek (patrz rys. B)

1 Znajdź prawą i lewą słuchawkę, a następnie złap w sposób pokazany na rysunku.
2 Włóż dokładnie słuchawki do uszu w sposób pokazany na rysunku.
3 Ustaw wkładki douszne tak, aby gładko weszły do ucha.

Jak używać regulatora przewodu (wchodzącego w skład zestawu) (patrz rys. C)

Długość przewodu można regulować, nawijając przewód na regulator.
(Na regulator można nawinąć maks. 50 cm przewodu. Nadmiar przewodu łatwo spada z regulatora.)

1 Nawiń przewód.
2 Wciśnij przewód do otworu tak, aby się nie ruszał.

Uwaga

Nie należy nawijać wtyku ani rozgałęzienia przewodu, ponieważ powoduje to naprężenie przewodu i może spowodować jego przerwanie.

Poprawne zakładanie wkładek dousznych (patrz rys. D)

Jeśli wkładki douszne nie są poprawnie włożone do uszu, mogą nie być słyszane tony niskie. Aby uzyskać lepszą jakość odsłuchu, należy wybrać wkładki douszne w innym rozmiarze lub zmienić ich ustawienie tak, aby można je było dobrze wkładać i komfortowo nosić.
Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. D-①).
Wymieniane wkładki douszne należy obrócić, aby założyć je w sposób pewny na słuchawkach i uniemożliwić zsunięcie wkładki i pozostanie jej w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Małe ← → Duże

SS* (Czerwony)	S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

* Ten rozmiar jest opcjonalny i trzeba go zakupić oddzielnie.

Zdejmowanie wkładki dousznej (patrz rys. D-②)

Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

Wskazówka

Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

Zakładanie wkładki dousznej (patrz rys. D-③)

Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki tak, aby słuchawka była całkowicie zakryta.

Czyszczenie wkładek dousznych

Należy zdjąć wkładki douszne ze słuchawek i umyć je roztworem łagodnego detergentu.

Dane techniczne
Typ: zamknięte, dynamiczne / Jednostka głośnikowa: 9 mm, typ kopułowy (uzwojenie z drutu aluminiowego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy częstotliwości 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 6 – 23 000 Hz / Przewód: 1,2 m, typu lica OFC, do noszenia na szyi / Waga: ok. 3 g / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Dostarczone wyposażenie: Wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), Futerał (1), Regulator przewodu (1), Instrukcja obsługi (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Środki ostrożności
- Słuchawki powinny być zawsze czyste. Dotyczy to zwłaszcza wnętrza gumowej wkładki dousznej (patrz rys. E).
  Jeśli wewnątrz wkładki dousznej znajdują się kurz i woskowina, mogą wystąpić problemy z odsłuchem.
- Słuchanie przez słuchawki muzyki o wysokim poziomie głośności może mieć szkodliwy wpływ na słuch. Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie wolno używać słuchawek podczas jazdy pojazdami lub rowerem.
- Nie wolno pozostawić słuchawek pod naciskiem lub ciężarem przez dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do ich odkształcenia.
- Wkładki douszne mogą niszczyć się w wyniku długotrwałego przechowywania lub użytkowania.
- Wkładki douszne należy mocno założyć na słuchawki. Jeśli wkładka douszna przypadkowo zsunie się i pozostanie w uchu, może to być przyczyną obrażeń.

Uwagi dotyczące elektryczności statycznej

Przy bardzo niskiej wilgotności powietrza może wystąpić uczucie mrowienia w uszach. Jest to spowodowane nagromadzeniem się ładunków statycznych na ciele. Nie jest to oznaka uszkodzenia słuchawek.
Efekt ten można zminimalizować poprzez noszenie odzieży z naturalnych włókien.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie).
Zestaw EP-EX10A zawiera wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők
- Kényelmesen illeszkedő vékony tokozás
- Nagy felbontású magas és közepes frekvenciájú hangok, valamint erőteljes basszus a nagy, 400 kJ/m^3 teljesítményű neodímium mágnesekkel
- Stabilan és kényelmesen viselhető hajlított füldugók
- Kényelmes kábelhossz-beállító mellékelve
- Jól illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi füldugók (S, M, L) mellékelve (lásd A ábra)
- Kézreálló hordtasak mellékelve

Használat
A fülhallgató használata (lásd B ábra)

1 Keresse meg a jobb és bal fülhallgatót és fogja meg őket az ábrának megfelelően.
2 Az ábra szerint biztonságosan illessze a fülébe a fülhallgatókat.
3 Állítsa be úgy a füldugókat, hogy kényelmesen illeszkedjenek a fülébe.

A mellékelt kábelhossz-beállító használata (lásd C ábra)

A kábel hosszát a kábelhossz-beállítóra felcsévélve lehet beállítani.
(A kábelhossz-beállítóra legfeljebb 50 cm kábelt lehet feltekercselni. Ha ennél többet tekercsel fel, a kábel könnyen letekeredhet a kábelhossz-beállítóról.)

1 Tekercselje fel a kábelt.
2 A hasítékba nyomva rögzítse a kábelt.

Megjegyzés

Ne tekercselje fel a csatlakozódugaszt vagy a kábel hasított részét, mert a kábel megfeszülhet és elszakadhat.

A füldugók helyes felhelyezése (lásd D ábra)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, akkor előfordulhat, hogy a mély hangokat nem lehet hallani. A jobb hangminőség érdekében használjon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket a fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és teljesen kitöltsék a fülét.
Ha a füldugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel. A füldugó méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd D-① ábra).
A füldugók cseréjekor a megfelelő felszereléshez fordítsa el őket a fülhallgatón, megakadályozva, hogy a füldugó kiessen és a fülében maradjon.

Füldugó-méretek (belső szín)

Kicsi ← → Nagy

SS* (piros)	S (narancssárga)	M (zöld)	L (világoskék)

* Ez a méret opcionális és a vásárláskor külön kell kérni.

A füldugó levétele (lásd D-② ábra)

A fülhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a füldugót.

Tanács

Ha a füldugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A füldugó felhelyezése (lásd D-③ ábra)

A füldugó belső részét nyomja addig a fülhallgatóba, hogy a dugó teljesen befedje a fülhallgató kiálló részét.

A füldugók tisztítása

A füldugókat vegye le a fülhallgatóról és enyhe mosogatószerrel mossa meg őket.

Műszaki adatok
Típus: Zárt, dinamikus / Hangszórók: 9 mm, kúpos típus (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω, 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 6 – 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, OFC litze nyaklánc / Tömeg: kb. 3 g / Csatlakozó: Aranyozott L-alakú mini sztereo csatlakozó / Mellékelt tartozékok: Füldugók (S × 2 , M × 2, L × 2), Hordozótasak (1), Kábelhossz-beállító (1), Használati útmutató (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

Óvintézkedések
- Kérjük, a fülhallgatót, különösen a gumi füldugó belsejét mindig tartsa tisztán (lásd E ábra).
  Ha a füldugóba por vagy fülzsír kerül, a hangminőség romlik.
- A fülhallgatót nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a fülhallgatót.
- A fülhallgatókra ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a fülhallgatók deformálódhatnak.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a füldugók minősége romolhat.
- A füldugókat szilárdan rögzítse a fülhallgatóra. Ha a füldugó véletlenül leválik és a fülében marad, sérülést okozhat.

Megjegyzés a statikus elektromossággról

Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy enyhe bizsergést érez a fülében. Ez a testen felhalmozódott sztatikus elektromos töltés és nem a fülhallgató hibás működésének eredménye.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

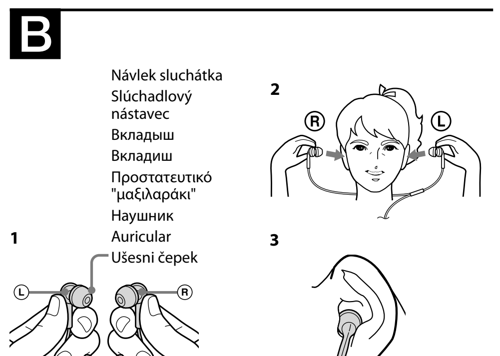
Az EP-EX10A (külön megvásárolható) opcionális csere-füldugóként kapható.
Az EP-EX10A fülhallgatóval 4-féle füldugó használható: SS, S, M és L.

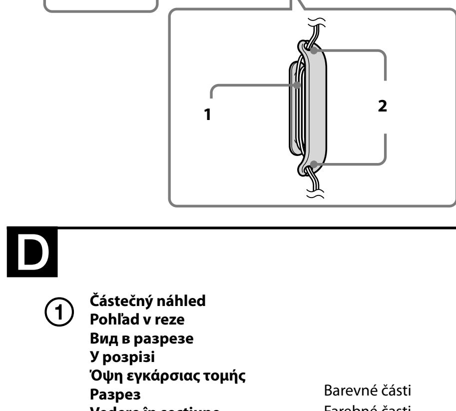
Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

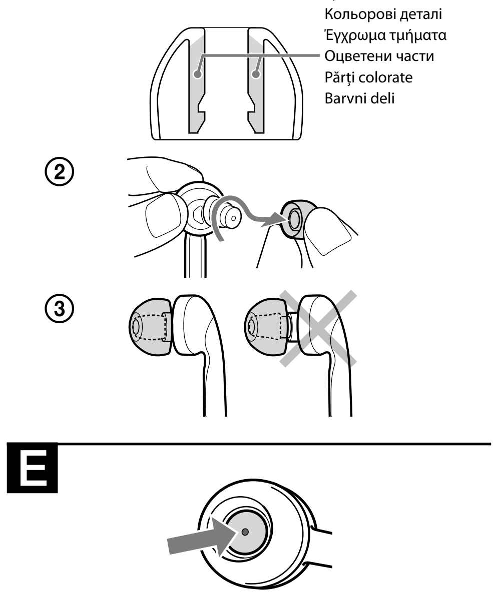
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

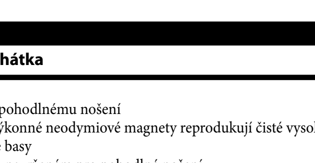
Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik

Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.









Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti

- Kompaktní kryt k pohodlnému nošení
- 400kJ/m³ vysoce výkonné neodymiové magnety reprodukují čisté vysoké a střední tóny a silné basy
- Sluchátko ve tvaru, navrženém pro pohodlné nošení
- Dodána vhodná zarážka kabelu
- Součástí dodávky jsou návleky sluchátek ze silikonové gumy tří velikostí (S, M, L) pro pohodlné dlouhodobé nošení (viz obr. **A**)
- Součástí dodávky je pohodlné pouzdro na nošení

Použití

Nošení sluchátek (viz obr. B)

1 Určete pravé a levé sluchátko a uchopte je, jak je uvedeno na obrázku.

2 Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.

3 Upravte polohu návleku tak, aby pohodlně seděl v uchu.

Použití dodané nastavovací spony drátu (viz obr. C)

Délku drátu lze upravit namotáním drátu na sponu pro úpravu délky drátu.
(Drát lze namotat na sponu do 50 cm. Namotáte-li více drátu, nebude drát na sponě pořádně držet.)

1 Namotejte drát.

2 Zaklesnutím drátu do otvoru štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.

Poznámka

Nenavíjejte konektor ani neoddělujte dráty od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození drátu.

Správná instalace návleků sluchátek (viz obr. D)

Nejsou-li návleky sluchátek zasazeny správně do vašich uší, nebudou slyšet nižší basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou správné velikosti návleků sluchátek nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a natěsno.
Pokud se sluchátka nevejdou do vašich uší, zkuste jinou velikost návleků. Ověřte si velikost návleků sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. D-①).
Při výměně návleků sluchátek je zajistěte na sluchátkách otočením, aby se neodpojily a neuvízly v uších.

Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)

Malá → Velká

SS* (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Odpojení návleků sluchátek (viz obrázek. D-②)

Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundejte návlek.

Rada

Pokud sluchátko klouže a nelze kryt odpojit, zabalte jej do suché látky.

Připojení návleků sluchátek (viz obrázek. D-③)

Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Čištění návleků

Sundejte návleky ze sluchátek a omyjte je jemnou čistící směsí.

Specifikace

Typ: Uzavřené, dynamické / Jednotka ovladače: 9 mm, typ kopule (CCAW) / Kapacita napájení: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční odezva: 6 – 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, OFC vf nákrční kabel / Hmotnost: Přibl. 3 g / Konektor: Pozlacená stereo mini zásuvka tvaru L / Dodané doplňky: Návleky sluchátek (S × 2, M × 2, L × 2), Pouzdro pro nošení (1), Spona pro úpravu délky drátu (1), Návod k obsluze (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte na čistotu sluchátek, hlavně uvnitř gumové části. (viz obr. **E**)
  Dostane-li se do sluchátka prach nebo ušní maz, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Sluchátka se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Návleky sluchátek připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.

Poznámka ke statické elektřině

Pokud je vzduch mimořádně suchý můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

> Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka.
> Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS, S, M a L.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU

Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti

- Praktický štíhly kryt
- Vysoko výkonné neodýmové magnety 400 kJ/m³ produkujú výšky s vysokým rozlíšením a v stredných frekvenciách tvoria výkonné basy
- Zahnutý tvar nástavcov umožňuje stabilné a pohodlné nosenie
- Pohodlný adaptér kábla - dodáva sa
- Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (S, M, L) - dodávajú sa pre bezpečné vloženie a dlhodobý komfort pri nosení (pozri obr. **A**)
- Praktické prenosné puzdro - dodáva sa

Návod na použitie

Nosenie slúchadiel (pozri obr. B)

1 Určte pravé a ľavé slúchadlo a držte ich tak, ako je to znázornené na obrázku.

2 Jemne si vložte slúchadlá do uší, ako je to znázornené na obrázku.

3 Upravte nástavce slúchadiel tak, aby vám pohodlne sedeli v ušiach.

Ako používať dodávaný adaptér kábla (pozri obr. C)

Dĺžku kábla môžete upraviť navinutím kábla na adaptér kábla.
(Kábel môže byť na adaptéri navinutý až do dĺžky 50 cm. Ak naviniete viac, môže kábel z adaptéra ľahko skĺznuť.)

1 Naviňte kábel.

2 Zatlačením kábla do otvoru ho zaistite.

Poznámka

Nenavíjajte konektor ani rozdelenú časť kábla, pretože sa tak kábel príliš napne a môže sa prerušiť vedenie.

Ako správne nainštalovať slúchadlové nástavce (pozri obr. D)

Ak vám nástavce nesedia v ušiach správne, nízkofrekvenčné basy nemusí byť počuť. Ak si chcete vychutnať kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v ušiach sedeli pohodlne a priliehavo.
Ak vám nástavce nesedia v ušiach, skúste inú veľkosť. Pomocou farebného označenia na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. D-①).
Keď vymeníte nástavce slúchadiel, otočte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavec neoddelil a neostal vám v uchu.

Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

Malá → Veľká

SS* (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)

* Táto veľkosť je voliteľná a je k dispozícii pri nákupe.

Ak chcete odpojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. D-②)

Uchopte slúchadlá, otočte a vytiahnite nástavec.

Tip

Ak nástavec prešmykuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.

Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. D-③)

Zatlačte vnútro nástavca do slúchadla, až kým nie je vyčnievajúca časť slúchadla plne zakrytá.

Čistenie nástavcov

Oddeľte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

Technické údaje

Typ: uzavretý, dynamický / Jednotka ovládača: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Výkonová kapacita: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčná odozva: 6 – 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, šnúra na krk s OFC lankom / Hmotnosť: pribl. 3 g / Konektor: pozlátený stereo mini konektor v tvare L / Dodávané príslušenstvo: nástavce slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), puzdro na prenášanie (1), adaptér kábla (1), návod na používanie (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia.

Bezpečnostné opatrenia

- Udržujte slúchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca. (pozri obr. **E**)
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevyvíjajte tlak na slúchadlá, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa nástavec náhodne oddelí a ostane vám v uchu, môže dôjsť k úrazu.

Poznámka k statickej elektrine

V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na ušiach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.
Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

> K dispozícii sú aj voliteľné náhradné slúchadlové nástavce EP-EX10A (predávajú sa osobitne).
> Súprava EP-EX10A ponúka 4 typy slúchadlových nástavcov: SS, S, M a L.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- Элегантный корпус для комфортного расположения в ухе
- Мощные неодимовые магниты 400 кДж/м³ обеспечивают четкое воспроизведение высоких и средних частот, а также мощные басы
- Конусообразный вкладыш для надежного и комфортного ношения в ухе
- Удобный регулятор длины кабеля прилагается
- Вкладыши, изготовленные из смеси резины и силикона (размеры: S, M, L) (прилагаются), обеспечивают плотную посадку и удобство при длительном ношении (см. рис. **A**)
- Удобный переносной чехол прилагается

Использование

Правильное расположение наушников (см. рис. B)

1 Определите расположение правого и левого наушника и возьмите наушники, как показано на рисунке.

2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.

3 Вставьте вкладыши так, чтобы они удобно поместились в ушах.

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. C)

Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

1 Намотайте кабель.

2 Просуньте кабель в прорезь отверстия, чтобы закрепить его.

Примечание

Не наматывайте разделенный отдел кабеля или отдел кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Правильная установка вкладышей (см. рис. D)

Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали.
Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. D-①).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый размер → Большой размер

SS* (красный)	S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

* Вкладыши данного размера не прилагаются. Их можно приобрести дополнительно.

Отсоединение вкладышей (см. рис. D-②)

Удерживая наушник, поверните и снимите вкладыш.

Совет

Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.

Присоединение вкладышей (см. рис. D-③)

Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Очистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и вымойте их слабым раствором моющего средства.

Технические характеристики

Тип: закрытый, динамический / Динамик: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Допустимая мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Амплитудно-частотная характеристика: 6 – 23000 Гц / Кабель: 1,2 м, многожильный из бескислородной меди (OFC) с шейной цепочкой / Масса: прибл. 3 г / Штекер: г-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Принадлежности из комплекта поставки: вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), чехол для переноски (1), регулятор длины шнура (1), инструкция по эксплуатации (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда следите за чистотой наушников, особенно внутренней части резиновых вкладышей. (см. рис. **E**)
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, то их звучание может ухудшиться.
- Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Надежно установите вкладыши на наушники. Если вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе, это может привести к травме.

Примечание относительно статического электричества

В условиях очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью наушников.
Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

> EP-EX10A доступны (продаются отдельно) в качестве вкладышей на замену (не прилагаются).
> В наборе EP-EX10A имеются 4 типа вкладышей: SS, S, M и L.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.

Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

- Тонкий корпус для зручного носіння
- Неодимові магніти 400 кДж/м³ забезпечуюсь чисте звучання високих та середніх частот з потужними басами
- Зручні та стійкі вушні вкладиші з похилим розташуванням
- Додається зручний регулятор довжини шнура
- Додаються гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку (розміри S, M, L) для надійного і комфортного тривалого носіння (див. мал. **A**)
- Додається зручний футляр для переноски

Користування

Носіння навушників (див. мал. B)

1 Визначте правий та лівий навушник і тримайте їх, як показано на малюнку.

2 Акуратно вставте навушники у вуха, як показано на малюнку.

3 Зручно розташуйте вкладиш у кожному вусі.

Користування регулятором довжини шнура (додається) (див. мал. C)

Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його на регулятор довжини.
(Довжина шнура, намотаного на регулятор, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)

1 Намотайте шнур.

2 Щоб зафіксувати шнур, просуньте його у проріз.

Примітка

Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте штекер та розділений відрізок шнура.

Правильна вставка вушних вкладишів (див. мал. D)

Якщо вкладиші розташовуються у вухах не правильно, то це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб покращити якість звуку, виберіть вкладиші іншого розміру або зручно й точно розташуйте їх у вухах.
Якщо вкладиші вам не підходять, виберіть інший розмір. Визначити розмір вушних вкладишів можна за кольором усередині (див. мал. D-①).
При заміні вкладиша поверніть його, щоб надійно закріпити на навушнику. Завдяки цьому вкладиш не зможе від'єднатися й залишитися у вусі.

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малий → Великий

SS* (Червоний)	S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

* Це додатковий розмір, який можна вибрати в момент покупки.

Від'єднання вкладиша (див. мал. D-②)

Тримаючи навушник, поверніть і зніміть вкладиш.

Порада

Якщо вкладиш слизький і ви не можете його зняти, скористайтеся шматком сухої, м'якої тканини.

Установлення вкладиша (див. мал. D-③)

Вставте внутрішню частину вкладиша в навушник, щоб повністю закрити виступаючу деталь навушника.

Чищення вушних вкладишів

Зніміть вкладиші з навушників і помийте їх у слабкому розчині миючого засобу.

Технічні характеристики

Тип: закриті, динамічні / Динамік: 9 мм, купольного типу (CCAW) / Допустима потужність: 100 мВт (IEC*) / Опір: 16 Ом при 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Частотний діапазон: 6 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, волоконно-оптичний літцендрат, шийний ланцюжок / Вага: приблизно 3 г / Штекер: мініатюрний позолочений L-подібний стереофонічний штекер / Аксесуари в комплекті: Вушні вкладиші (S × 2, M × 2, L × 2), Футляр (1), Регулятор довжини шнура (1), Інструкція з експлуатації (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Навушники, особливо всередині каучукових вкладишів, мають бути завжди чистими. (Див. мал. **E**)
  Пил та вушна сірка всередині вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладишів.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушниках. Якщо вкладиш випадково від'єднається і залишиться у вусі, то це може спричинити травму.

Примітка щодо статичної електрики

В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке пощипування у вухах. Його спричиняє накопичена в тілі статична електрика, а не несправність навушників.
Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

> На заміну можна придбати додаткові запасні вушні вкладиші EP-EX10A (продаються окремо).
> До складу EP-EX10A входять вкладиші 4 розмірів: SS, S, M та L.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується у Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору сміття)

Цей символ на виробі або на його упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Натомість його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинне перероблення матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію про вторинну переробку цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo,
108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Λεπτή θήκη για άνετη προσαρμογή
- Οι μαγνήτες νεοδυμίου υψηλής ισχύος 400kJ/m³ παράγουν πρίμα υψηλής ανάλυσης και μεσαίες συχνότητες με ισχυρά μπάσα
- Δομή ακουστικού με γωνία για σταθερό και άνετο φόρεμα
- Παρέχεται βολικός ρυθμιστής καλωδίου
- Παρέχονται ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης (S, M, L) για ασφαλή εφαρμογή και μακροχρόνιο άνετο φόρεμα (βλ. εικόνα **A**)
- Παρέχεται βολική θήκη μεταφοράς

Τρόπος χρήσης

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα B)

1 Προσδιορίστε το δεξιό και το αριστερό ακουστικό και κρατήστε τα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

2 Εφαρμόστε άνετα τα ακουστικά στα αυτιά σας, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

3 Ρυθμίστε το προστατευτικό "μαξιλαράκι", ώστε να εφαρμόσει άνετα στο αυτί σας.

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστή καλωδίου που παρέχεται (βλ. εικόνα C)

Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου.
(Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)

1 Τυλίξτε το καλώδιο.

2 Σπρώξτε το καλώδιο μέσα από την οπή για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

Σημείωση

Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί έτσι το καλώδιο θα τεντωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Πώς να συνδέσετε σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα D)

Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, ο ήχος χαμηλών μπάσων ενδέχεται να μην ακούγεται. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα.
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα D-①).
Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", στρέψτε τα για να εφαρμόσουν σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)

Μικρό → Μεγάλο

SS* (Κόκκινο)	S (Πορτοκαλί)	M (Πράσινο)	L (Ανοιχτό μπλε)

* Αυτό το μέγεθος είναι προαιρετικό και διατίθεται για αγορά.

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα D-②)

Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".

Συμβουλή

Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρήσει και δεν μπορείτε να το αφαιρέσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.

Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα D-③)

Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Καθαρισμός των προστατευτικών "μαξιλαριών"

Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 9 mm, θολωτού τύπου (CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 100 dB/Mw / Απόκριση συχνότητας: 6 – 23.000 Hz / Καλώδιο: Καλώδιο OFC litz τύπου αλυσίδας λαιμού, 1,2 m / Βάρος: Περίπου 3 g / Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (S × 2, M × 2, L × 2), Θήκη μεταφοράς (1), Ρυθμιστής καλωδίου (1), Οδηγίες λειτουργίας (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού". (βλ. εικόνα **E**)
  Αν υπάρχει σκόνη ή κερί στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό

Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

> Το EP-EX10A διατίθεται (πωλείται ξεχωριστά) ως προαιρετικό ανταλλακτικό σετ προστατευτικών "μαξιλαριών".
> Το EP-EX10A παρέχει 4 τύπους προστατευτικών "μαξιλαριών": SS, S, M και L.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation ,
1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Тънко покритие за удобно поставяне
- 400 kj/m³ мощни неодимови магнити произвеждат високи честоти и среден диапазон с мощни баси
- Ъглова конструкция на наушниците за стабилно и удобно носене
- Доставя се с удобен регулатор на дължината на кабела
- Доставя се с хибридни силиконови наушници (S, M, L) за безопасно поставяне и продължителен комфорт при носене (вижте фиг. **A**)
- Доставя се с удобна чантичка за съхранение

Употреба

Носене на слушалките (вижте фиг. B)

1 Определете дясната и лявата слушалка и ги хванете, както е показано на илюстрацията.

2 Поставете слушалките плътно в ушите си, както е показано на илюстрацията.

3 Наместете наушниците плътно в ушите си.

Как да използвате доставения регулатор на дължината на кабела (вижте фиг. C)

Можете да настроите дължината на кабела, като навиете кабела около регулатора на дължината.
(Кабелът може да се навие около регулатора на дължината макс. до 50 cm. Ако навиете повече, кабелът лесно ще излиза от регулатора на дължината.)

1 Навийте кабела.

2 Натиснете кабела в отвора, за да го поставите на място.

Забележка

Не навивайте жака или разделената част от кабела, защото това ще доведе до разтягане на кабела и може да причини прекъсване на жичките.

Как да монтираме наушниците правилно (вижте фиг. D)

Ако наушниците не са поставени правилно в ушите ви, ниските звуци може да не се чуват. За да се насладите на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер, или регулирайте позицията на наушниците, за да са разположени удобно в ушите ви и да пасват плътно.
Ако наушниците не пасват в ушите ви, опитайте друг размер. Проверете размера на наушниците, като проверите цвета отвътре (вижте фиг. D-①).
Когато сменяте наушниците, завъртете, за да ги монтирате здраво към слушалките, за да не се откачат и останат в ухото ви.

Размери на наушници (вътрешен цвят)

Малък → Голям

SS* (Червен)	S (Оранжев)	M (Зелен)	L (Светло син)

* Този размер е опционален и е наличен при поръчка.

За да откачите наушник (вижте фиг. D-②)

Като държите слушалката, завъртете и издърпайте наушника.

Съвет

Ако наушникът се изплъзва и не може да се откачи, увийте го в суха мека кърпа.

За да закачите наушник (вижте фиг. D-③)

Натиснете вътрешността на наушника към слушалката, докато издадената част на слушалката е напълно покрита.

Почистване на наушници

Отстранете наушниците от слушалките и ги измийте с лек почистващ разтвор.

Спецификации

Тип : Затворени, динамични / Мембрана : 9 mm, куполна (CCAW) / Максимална мощност : 100 mW (IEC*) / Съпротивление : 16 Ω при 1 kHz / Чувствителност : 100 dB/Mw / Честотна характеристика : 6 – 23 000 Hz / Кабел : 1,2 m, OFC литцендрат с окачване на врата / Тегло : Прибл. 3 g / Жак : Позлатен L-образен стерео мини жак / Доставяни аксесоари: Наушници (S × 2, M × 2, L × 2), Чантичка за съхранение (1), Регулатор на дължината на кабела (1), Инструкции за работа (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

Предпазни мерки

- Пазете слушалките си винаги чисти, особено вътрешността на гумените наушници. (вижте фиг. **E**)
  Ако във вътрешността на наушниците попадне прах или ушна кал, може да имате проблеми със слушането.
- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Наушниците могат да се износят при продължително съхранение или използване.
- Монтирайте наушниците здраво върху слушалките. Ако наушникът внезапно се откачи и остане в ухото ви, може да причини нараняване.

Бележка относно статичното електричество

При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това се получава в резултат на натрупване на статично електричество в тялото, а не от неизправност на слушалките.
Ефектът може да се минимизира чрез носене на дрехи, произведени от естествени материали.

> EP-EX10A е налично (продава се отделно) като опционални наушници за подмяна.
> EP-EX10A предлага 4 вида наушници : SS, S, M и L.

Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)

Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС

Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни и гаранционни документи.

Română

Căşti stereo

Caracteristici

- Carcasă suplă pentru o potrivire confortabilă
- Magneţi din neodim de mare putere de 400kJ/m³ produc sunete înalte de rezoluţie ridicată şi sunete de tonalitate medie cu başi puternici
- Structură înclinată a auricularelor, pentru o purtare stabilă şi confortabilă
- Sistem practic de reglare a cablului furnizat
- Auriculare din cauciuc siliconic hibrid (S, M, L) furnizate pentru un montaj sigur şi un confort de purtare pe termen lung (vezi fig. **A**)
- Săculeţ comod de transport furnizat

Mod de utilizare

Purtarea căştilor (vezi fig. B)

1 Stabiliţi care este casca dreaptă şi casca stângă şi ţineţi-le aşa cum se arată în figură.

2 Introduceţi cu grijă căştile în urechi, aşa cum se arată în figură.

3 Reglaţi auricularul astfel încât să se potrivească uşor în ureche.

Modul de utilizare a dispozitivului de reglare a cablului furnizat (vezi fig. C)

Puteţi regla lungimea cablului prin înfăşurarea acestuia pe dispozitivul de reglare.
(Cablul poate fi înfăşurat pe dispozitivul de reglare până la 50 cm. Dacă înfăşuraţi mai mult, cablul va ieşi cu uşurinţă din dispozitivul de reglare.)

1 Înfăşuraţi cablul.

2 Împingeţi cablul în orificiul fantei pentru a-l fixa.

Notă

Nu înfăşuraţi mufa sau porţiunea divizată a cablului, deoarece acest lucru poate tensiona cablul şi poate produce ruperea unui fir.

Modul de instalare corectă a auricularelor (vezi fig. D)

Dacă auricularele nu sunt corect poziţionate în urechi, este posibil ca sunetele joase să nu poată fi auzite. Pentru a beneficia de o mai bună calitate a sunetului, utilizaţi auriculare de alte dimensiuni sau reglaţi poziţia acestora astfel încât să fie amplasate comod în urechi şi să se potrivească lejer cu acestea.
Dacă auricularele nu sunt potrivite pentru urechile dumneavoastră, încercaţi o altă dimensiune. Confirmaţi dimensiunea auricularelor verificând culoarea din interior (vezi fig. D-①).
La înlocuirea auricularelor, rotiţi-le pentru a le instala ferm pe căşti, pentru a preveni desprinderea auricularului şi rămânerea acestuia în ureche.

Dimensiuni auricular (culoare la interior)

Mici → Mari

SS* (Roşu)	S (Portocaliu)	M (Verde)	L (Albastru deschis)

* Această dimensiune este opţională şi este disponibilă la achiziţie.

Pentru a demonta un auricular (vezi fig. D-②)

Ţinând de cască, răsuciţi auricularul şi trageţi-l în exterior.

Sugestie

Dacă auricularul alunecă şi nu poate fi demontat, înfăşuraţi-l într-o lavetă moale şi uscată.

Pentru a monta un auricular (vezi fig. D-③)

Presaţi părţile interioare ale auricularului în cască, până când partea proeminentă a căştii este complet acoperită.

Curăţarea auricularelor

Scoateţi auricularele din căşti şi spălaţi-le cu o soluţie de detergent neagresiv.

Specificaţii

Tip: Închise, dinamice / Unitate de acţionare: 9 mm, de tip dom (CCAW) / Putere dezvoltată: 100 mW (IEC*) / Impedanţă: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 100 dB/Mw / Răspuns în frecvenţă: 6 – 23.000 Hz / Cablu: 1,2 m, colier pentru gât de tip liţă OFC / Masă: Aprox. 3 g / Fişă: Mini-fişă stereo în formă de L, placată cu aur / Accesorii furnizate: Auriculare (S × 2, M × 2, L × 2), Săculeţ de transport (1), Dispozitiv de reglare a cablului (1), Instrucţiuni de utilizare (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internaţională)

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Menţineţi curate căştile în permanenţă, mai ales în interiorul auricularului de cauciuc. (vezi fig. **E**)
  Dacă în interiorul auricularului se află praf sau ceară de urechi, puteţi avea dificultăţi la ascultare.
- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu aplicaţi greutăţi sau presiune asupra căştilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Auricularele se pot deteriora prin depozitare sau utilizare timp îndelungat.
- Instalaţi auricularele ferm pe căşti. Dacă un auricular se desprinde accidental şi rămâne în urechi, poate cauza leziuni.

Notă privind electricitatea statică

În condiţii de aer deosebit de uscat, se pot auzi uşoare ţiuituri în urechi. Acesta este un rezultat al electricităţii statice acumulate în organism şi nu reprezintă o defecţiune a căştilor.
Efectul poate fi redus la minimum purtând haine confecţionate din materiale naturale.

> EP-EX10A sunt disponibile (comercializate separat) ca auriculare opţionale de schimb.
> EP-EX10A oferă 4 tipuri de auriculare: SS, S, M şi L.

Dezafectarea echipamentelor electrice si electronice vechi (Se aplica pentru tarile membre ale uniunii europene si pentru alte tari europene cu sisteme de colectare separata)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indica faptul ca acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-va ca acest produs este dezafectat in mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului si a sanatatii umane, daca produsul ar fi fost dezafectat in mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, va rugam sa contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti

- Tanko ohišje za udobno prileganje
- 400 kJ/m³ visoko zmogljivi neodinamični magneti proizvajajo visokoločljivostne visoke tone in srednje zvoke z močnim basom
- Zaobljeni čepki za slušalke za stabilno in udobno nošenje
- Priročen prilagojevalnik kabla priložen
- Hibridni silikonski čepki (S, M, L), ki so priloženi, za varno namestitev in dolgotrajno udobje nošenja (glejte sliko **A**)
- Priročna torbica priložena

Kako uporabljati

Uporaba slušalk (glejte sliko B)

1 Ugotovite, katera slušalka je leva in katera desna ter ju primite, kot je prikazano na sliki.

2 Vstavite slušalke stabilno v uho, kot je prikazano na sliki.

3 Prilagodite ušesni čepek tako, da se vam bo tesno prilegal v uho.

Kako uporabljati priložen prilagojevalnik kabla (glejte sliko C)

Dolžino kabla lahko prilagodite tako, da kabel navijete na prilagojevalnik kabla.
(Na prilagojevalnik za kabel lahko navijete do 50 cm kabla. Če ga navijete več, bo padel s prilagojevalnika.)

1 Navijte kabel.

2 Potisnite kabel v režo in ga pritrdite na mestu.

Opomba

Na prilagojevalnik ne navijajte del kabla z vtičem, ker se bo kabel preveč napel in žice v kablu se lahko zlomijo.

Kako pravilno namestiti ušesne čepke (glejte sliko D)

Če se vam ušesni čepki ne prilegajo pravilno, nizkih tonov morda ne boste slišali. Za boljšo kakovost zvoka spremenite velikost čepkov ali prilagodite njihov položaj, da se vam bodo udobno in tesno prilegali v ušesih.
Če se čepki ne prilegajo v vaša ušesa, poskusite z drugo velikostjo. Velikost čepkov preverite na osnovi barve na notranji strani (glejte sliko D-①).
Ko spremenite položaj čepkov pri nameščanju, se morajo dobro prilegati na slušalke, da se ne snamejo in ne ostanejo v ušesu.

Velikosti čepkov (notranja barva)

Majhni → Veliki

SS* (rdeča)	S (oranžna)	M (zelena)	L (svetlo modra)

* Ta velikost je na voljo dodatno in jo lahko kupite posebej.

Če želite odstraniti čepke s slušalk (glejte sliko D-②)

Primite za slušalko in obrnite ter povlecite čepek z nje.

Nasvet

Če vam čepek v roki drsi in ga ne morete odstraniti, ga ovijte v suho, mehko krpo.

Če želite odstraniti čepke s slušalk (glejte sliko D-③)

Potisnite dele na notranji strani čepka na slušalke, da bodo slušalke v celoti prekrite.

Čiščenje čepkov

Odstranite čepke s slušalk in jih očistite z blagim čistilom.

Specifikacije

Tip: Zaprti, dinamični / Gonilnik: 9 mm, kupolaste oblike (CCAW) / Kapaciteta moči: 100 mW (IEC*) / Impendanca: 16 Ω pri 1 kHz / Stopnja občutljivosti: 100 dB/Mw / Frekvenčno območje: 6 – 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, ovratni finožični OFC-kabel / Teža: Pribl. 3 g / Vtič: Pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / Priloženi dodatki: Ušesni čepki (S × 2, M × 2, L × 2), Torbica (1), Prilagojevalnik kabla (1), Navodila za uporabo (1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Oblika in specifikacije naprave lahko podjetje spremeni brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Slušalke ves čas ohranjajte čiste, predvsem gumijaste ušesne čepke. (glejte sliko **E**)
  Če v notranjost čepkov pride prah ali ušesno maslo, boste imeli težave pri poslušanju.
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke, ker se lahko med daljšim časom shranjevanja deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko deformirajo zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe.
- Namestite ušesne čepke čvrsto na slušalke. Če se čepek slučajno loči od slušalk in vam ostane v ušesu, vam lahko poškoduje uho.

Opomba glede statične naelektritve

Predvsem v suhem vremenu lahko na ušesih čutite rahlo ščemenje. To je posledica statične naelektritve, ki se nakopiči v vašem telesu, in ni znak okvare slušalk.
Učinek lahko zmanjšate tako, da nosite oblačila iz naravnih materialov.

> EP-EX10A so na voljo (prodajajo se posebej) kot dodatni nadomestni ušesni čepki.
> EP-EX10A nudi 4 vrste ušesnih čepkov: SS, S, M in L.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU

Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.